

# Bibliographie

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **15 (2005)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## 11 BIBLIOGRAPHIE

- Agard, F. B. (1958) Structural Sketch of Rumanian, Supplement zur Zeitschrift Language 34, Baltimore
- Agard, F. B. (1971) „Language and dialect: some tentative postulates“, in: Linguistics 65:5 - 24
- Agard, F. B. (1975) „Toward a taxonomy of language split“ Part I, Leuvense Bijdragen 64:293 - 312
- Andereggen, Anton  
(1981) „Rhaeto-Romanche language today“, in: Swiss-American Review 114:5 - 7
- Arquint, J.C. (1957) L'inversiun e seis adöver in rumantsch d'Engiadina (Referat tgnü a la conferenza da magisters dal district En, in Favrer 1957 a Scuol. Reprodüt tras la Conferenza Generala Ladina cun agüd finanziel da l'Uniun dals Grischs.)
- Arquint, J.C. (1964) Vierv Ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina bassa, Lia Rumantscha, Tusan: Stamparia Roth SA
- Arquint, J.C. (1979) „Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblicken auf die Romania“, in: Romanica Raetica 3 (Dissertation Universität Zürich)
- Augustin, H. (1903) Unterengadinische Syntax, mit Berücksichtigung der Dialekte des Oberengadins und des Münstertals. Dissertation an der Universität Zürich

- Bezzola, Reto (1946) Sprachschöpfung, Spracherhaltung und Sprachgestaltung in Graubünden  
(Vortrag, gehalten an der Tagung des Zürcher Hochschulvereins zu Chur im Großratssaal, 7. Oktober 1945)  
Separat - Abdruck aus dem Bündnerischen Monatsblatt 1946, No. 1
- Bezzola, R.R. (1958) Wesen und Problematik der vierten Landessprache (Vortrag an der Delegiertenversammlung des SLV (= Schweizer Lehrer-Verein) am 8. Juni 1958 in Chur).  
Schriften des Schweizerischen Lehrer-Vereins No. 33
- Biert, C. (1984) *Die Wende* (Übersetzung aus dem Vallader ins Deutsche von *La müdada*, Roman, durch S. Lieberherr). Zürich, Köln
- Biert, C. (1989) *La mutation* (Übersetzung aus dem Vallader ins Französische von *La müdada* durch C. Dentan-Koenz, Nachwort von J.C. Arquint),  
Lausanne: Collection CH
- Biert, C. (1987) *Fine fleur* (Übersetzung aus dem Vallader ins Französische von *Fain manü*, Novellen, durch M.-C. Gateau-Brachard)  
Carouge-Genève: Editions Zoé
- Cathomas, B. (1994) „Das Rätoromanische als Amts-, Gerichts- und Verwaltungssprache in der Schweiz“, in:  
Mit Sprachen leben, W. Holzer (ed.),  
Klagenfurt, S.189-202
- Dazzi, A. A. (1985) Gesprochenes Rätoromanisch, (Aspekte des gesprochenen Rtr. am Beispiel des oe. Dorfes S-chanf), (Liz. Zürich), Zürich/Chur

- Decurtins, A. (1984) „Die Erforschung des Bündnerromanischen: Stand, Entwicklung, Sprachplanung (1950 - 1983). Eine Übersicht“, in: D. Messner (ed.) (1984), S. 257 - 288
- Diekmann, E. (1981) „Zum italienischen Einfluss im Engadinischen“, Separatum aus: Christoph Schwarze (ed.), Italienische Sprachwissenschaft, Beiträge zu der Tagung „Romanistik interdisziplinär“, Saarbrücken 1979, Tübingen 1981, 18 S.
- Diekmann, E. (1983) „Zur sprachlichen Situation des Rätoromanischen in Graubünden“, in: Ladinia 7: 193 - 210
- Ebnetter, T. (1980) „Diasystem vs. Kontakt: Der Ausdruck der Zukunft im Deutschen, Rätoromanischen und Norditalienischen“, in: Tübinger Beiträge zur Linguistik 124
- Ebnetter, T. (1984) „Die Adverbien und Präpositionen des Ortes und der Richtung im Romanischen von Vaz/Obervaz“, in: Zeitschrift für Romanische Philologie 100: 387 - 407
- Ebnetter, T. (1984) „Die Verbpartikel *aint* im Romanischen des Bündnerlandes“, in: D. Messner (ed.), S. 289 - 308
- Ebnetter, T. (1991) Wörterbuch der Verben des gesprochenen Unterengadinischen, Tübingen: Niemeyer (xv, 183 pp.)
- Ebnetter, T. (1994) „Syntax des gesprochenen Rätoromanischen“, in: Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 259, Tübingen: Niemeyer XLIX, 989 S.
- Eichenhofer, Wolfgang  
 (1987) „Davart morfologia e sintaxa dils pronoms el Rumantsch Grischun en comparegliaziun cun lur diever el Sursilvan ed el Vallader“, in: Annalas da la Societad Retorumanscha 100:7 - 20

- Festschrift für W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag,  
(Titel: *Raetia Antiqua et Moderna*),  
Tübingen: Niemeyer 1986, 645 S.  
(G. Holtus u. K. Ringger (eds.))
- Festschrift für Luigi Heilmann zum 75. Geburtstag,  
(Titel: *Studi Ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75° compleanno*), Vigo di Fassa 1986  
(G.A. Plangg u. F. Chiocchetti (eds.)),  
Vich: Institut Cultural Ladin
- Festschrift für Konrad Huber (Titel: *Atti del convegno di studi in onore di Konrad Huber*), Robiei 4. - 6.7. 1981  
(Renato Martinoni u. V. F. Raschèr (eds.))  
(Titel: *Problemi linguistici nel mondo alpino, Ticino - Grigioni - Italia*)  
Romanica Neapolitana 12, Napoli 1983
- Festschrift für Johannes Hubschmidt zum 65. Geburtstag  
(Titel: *Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft*)  
Bern 1982 (O. Winkelmann u. M. Braisch (eds.))
- Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag  
(Titel: *Studien zur romanischen Wortgeschichte*),  
Stuttgart 1989 (G. Ernst u. A. Stefenelli (eds.))
- Festschrift für Harri Meier, (Titel: *Romanica europaea et americana*) Bonn: Bouvier, 675 S. ( 8. Januar 1980),  
(Hans Dieter Bork (ed. et alii))
- Festschrift für Guntram A. Plangg zum 65. Geburtstag  
(in: *Mondo Ladino XXI: Ladinia e Romania*)  
Vich/Vigo di Fassa: Institut Cultural Ladin majon di fascegn 1997
- Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag,  
(Titel: *Fakten und Theorien*)  
Tübingen: Gunter Narr  
(S. Heinz, U. Wandruszka (eds.)),  
(Tübinger Beiträge zur Linguistik 191) 1982

- Festschrift für Mario Wandruszka zum 60. Geburtstag,  
(Titel: *Interlinguistica, Sprachvergleich und  
Übersetzung*),  
(K.-R. Bausch u. H.-M. Gauger (eds.)), Tübingen
- Festschrift für Mario Wandruszka zum 70. Geburtstag,  
(Titel: *Europäische Mehrsprachigkeit*),  
Tübingen : Niemeyer  
(Wolfgang Pöckl (ed.)), 520 S.
- Festschrift für Walter von Wartburg zum 80. Geburtstag,  
Tübingen: Niemeyer (Kurt Baldinger (ed.))
- Gedenkschrift für Heinrich Schmid (1921–1999),  
(2001) (Titel: *Die vielfältige Romania. Dialekt, Sprache,  
Überdachungssprache*),  
Vich/Vigo di Fassa:  
Istitut Cultural Ladin *Majon di fascegn*; San Martin  
de Tor: Istitut Cultural Ladin *Micurà de Rü*;  
Innsbruck: Institut für Romanistik  
(Maria Iliescu, Guntram A. Plangg, Paul Videsott  
(eds.))
- Gsell, O. (1982) „*Las rosas dattan ora – les rôses dà fora – le ro-  
se danno fuori*: Verbalperiphrasen mit Ortsadverb  
im Rätoromanischen und Italienischen“, siehe:  
Festschrift für H. Stimm, S. 71 - 85
- Hall, R.A., Jr. (1948) Structural Sketch 1: French (Language Mono-  
graph No. 24)  
Baltimore: LSA (= Linguistic Society of America)
- Hall, R.A., Jr. (1969) Essentials of English Phrase and Clause Structure  
in Diagrams with Commentary,  
Philadelphia:  
Center for Curriculum Development
- Hall, R.A., Jr. (1971) *La struttura dell'italiano*,  
Roma: Armando, (Presentato di Luigi Heilmann)

- Hall, R.A. Jr. (1986) „From Bidialectalism to Diglossia in Early Romance“, in: *Language in Global Perspective*, F. Elson-Benjamin (ed.), 213 - 222
- Holtus, G. (1986) mit Joh. Kramer, „‘Rätoromanisch’ in der Diskussion 1976 - 1985“  
in: Festschrift für W. Th. Elwert 1 - 88
- Holtus, G.(ed) (1989) mit M. Metzeltin u. C. Schmitt,  
*Lexikon der Romanistischen Linguistik*  
(Band III: Die einzelnen rom. Sprachen u. Sprachgebiete von der Renaissance bis zur Gegenwart: Rumänisch, Dalmatisch/Istro-Rom., Friaulisch, Ladinisch u. Bündnerromanisch),  
Tübingen
- Holtus, G. (1994) mit Joh. Kramer, „Neuere Arbeiten zum Bündnerromanischen, Dolomitenladinischen und Friaulischen (1989–1992)“,  
in : *Annalas da la Societad Retorumantscha* 107:  
99 - 134
- Hutschenreuther, K.  
(1910) „Syntaktisches zu den rätoromanischen Übersetzungen der vier Evangelien“,  
in: *Romanische Forschungen* 27: 376 - 600
- Iliescu, M. (1978) „Une particularité syntaxique romanche d’origine obscure: Le groupe nominal formé par deux substantifs juxtaposés“, *Revue Roumaine de Linguistique* 13: 433 - 437
- Iliescu, M. (1980) „Bibliographie selective des dialectes dits ‘rhetoromans’“,  
in: *Revue de Linguistique Romane* 44: 341 - 398
- Iliescu, M. (1985) zus. mit H. Siller-Runggaldier,  
„Rätoromanische Bibliographie“,  
in: *Romanica Aenipontana* XIII, Innsbruck

- Kirstein, B. (1974) *Vallader Syntax – Phrase Structure*,  
U.S. - Dissertation (Ph.D.-Thesis)  
ausleihbar bei Olin Library, Cornell University,  
Ithaca, New York \*
- Kramer, J. (1982) „L'influenza tirolese sil romontsch da Müstair e  
Samagnun“,  
in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 95:7 - 15
- Kuen, H. (1968) „Einheit und Mannigfaltigkeit des  
Rätoromanischen“,  
in: *Festschrift für W. von Wartburg*, pp. 47 - 69
- Linder, K. P. (1982) „Die Nichtübereinstimmung von finitem Verb und  
nachgestelltem Subjekt (Genus und) Numerus im  
Rätoromanischen Graubündens“,  
in: *Festschrift für Helmut Stimm* S. 147 - 162
- Linder, K. P. (1984) „Flexionslosigkeit attributiver Adjektive im  
Bündnerromanischen“  
in: D. Messner (ed.) 1984: 351 - 389.
- Linder, K. P. (1987) *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik  
des Rätoromanischen in Graubünden*  
Tübinger Beiträge zur Linguistik No. 275  
Tübingen: Gunter Narr Verlag
- Liver, R. (1983) „Differenzas da structura denter ils idioms  
romontschs“,  
in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 96 : 9 - 16

\* Innerhalb der U.S.A. kann ein Exemplar der Arbeit von der Olin Library der Cornell University per Fernleihe ausgeliehen werden (Signatur P 30 - 1974 - K 61+). Interessenten können sich von einem Mikrofilm der in engl. Sprache verfaßten Arbeit bei *University Microfilms*, Ann Arbor, Michigan, eine Kopie in *Octavo*-Buchform machen lassen.

- Liver, R. (1991) Manuel pratique de romanche, Sursilvan - Vallader, Chur: Lia Rumantscha, xxii, 212 pp.  
(Romanica Raetica 4)
- Lössli, H. (1986) Proverbis da l'Engiadina e da la Val Müstair / Engadiner und Münstertaler Sprichwörter, Schlarigna/Celerina: Uniun dals Grischs
- Lüdtke, H. (1955) „Präpositionen der Orts-, Höhen- und Richtungsbezeichnung im Graubündner Oberland“, Romanische Forschungen 66: 374 - 378
- Mair, W. N. (1983) „Hundert Jahre 'Raetoromanische Grammatik', eine wissenschaftliche Studie zu Theodor Gartner“, in: Ladinia 7: 99 - 122
- Martinoni, R. (1983) „Bibliografia dei contributi di Konrad Huber“, in: Festschrift für K. Huber, S. 11 - 14
- Messner, D. (1981) „Rätoromanisch“, in: Ladinia 5: 5 - 14
- Messner, D. (ed.)  
(1984) Das Romanische in den Ostalpen,  
(Vorträge und Aufsätze der gleichnamigen Tagung am Institut für Romanistik der Universität Salzburg vom 6. bis 10. Oktober 1982)  
Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften,  
(M. Wandruszka u. W.U. Dressler (hrsgg.))
- Metzeltin, M. (1987) „Lateinische versus romanische Satzgliederung“, in: Tübinger Beiträge zur Linguistik 308: 246 - 269
- Oetzel, A. (1989) Die klitischen Personalpronomina im Oberengadinischen, 119 S.  
(M.A.-Abschlussarbeit, Joh. W. Goethe-Univ.), Frankfurt am Main
- Oetzel, A. (1992) „Markierte Wortstellung im Bündnerromanischen“, in: Europäische Hochschulschriften, Reihe 21: Linguistik, 120 (XVIII, 133 S.), Frankfurt a. M.: Lang

- Oetzel, A. (1994) „Die Nicht-Einhaltung der Inversion im Engadinischen und ihr Einfluss auf die Informationsstruktur“,  
in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 107: 153 - 171
- Plangg, G.A. (1987) (ed.) zus. mit M. Iliescu: Akten der Theodor Gartner-Tagung (Rtr. u. Rum.) in Vill/Innsbruck 1985,  
in: *Romanica Aenipontana* 14
- Popescu-Marin, Magdalena  
(1975) „Intre adverb si prepozitie: Domeniul retoroman“  
in: *Studii si Cercetari Lingvistice* 26: 151 - 156  
(Bukarest)
- Popovici, V. (2001) „Phraseologische Vergleiche im Bündnerromanischen“,  
in: *In honorem R. Liver*, Tübingen,  
Basel: Francke, S. 67 - 79, (vgl. G. Taggart (2001))
- Pult, C. (1897) *Le parler de Sent*
- Pult, C. (1926) „Am eigenen Backbrett“ in: *Festschrift für Louis Gauchat* 155 - 178  
Aarau: H. Sauerländer
- Pult, C. (1984) „Romansh – the Chance behind the Challenge“,  
in: *Swissair Gazette* 2, February, pp. 18 - 21,  
Zürich
- Roegiest, E. (1986) „Les marques de l’objet direct en engadinois“  
(entweder in: *Festschrift für W. T. Elwert*,  
und/oder) in: *Festschrift für Luigi Heilmann*,  
(Reihe: *Mondo Ladino* 10: 165 - 181)
- Rogers, K.-H. (1995) „Recent studies in Rheto-Romance linguistics“,  
in: *The Comparative Romance Linguistics Newsletter* 44: 2: 37 - 40
- Rogers, K.-H. (1996) „Current studies in Rheto-Romance linguistics“,  
in: *The Comparative Romance Linguistics Newsletter* 45: 2: 27 - 29

- Rohlf, G. (1975) Die Sonderstellung des Rätoromanischen zwischen Italienisch und Französisch (104 S.), München: Beck
- Rohlf, G. (1984) „Die Sonderstellung des Rätoromanischen“, in: Tübinger Beiträge zur Linguistik 226: 154-160
- Rohlf, G. (1986) „Linguach rumantsch tranter talian e frances“, in: Festschrift für W. Th. Elwert, S. 501 - 512
- Rolshoven, J. (1987) „Interrumantsch – ein System zur maschinellen Übersetzung bündnerromanischer Varietäten“, in: G.A. Plangg (ed.) zus. mit Maria Iliescu, Akten der Theodor Gartner-Tagung, Innsbruck, S. 123 - 144
- Schlatter, M. (1947) Ich lerne Romanisch die vierte Landessprache, Scuol - Schuls, Selbstverlag: Witwe E. Schlatter-Rauch, 2. Auflage
- Solèr, Clau (2001) „Deutsch im Bündnerromanischen“, in: Babylonia 2: 48 - 51
- Stimm, H. (1981) „Über *ja* und *schon* im Rätoromanischen Graubündens“, in: Festschrift für Mario Wandruszka, S. 171 - 182
- Stimm, H. (1986) „Die Markierung des direkten Objekts durch *a* im Unterengadinischen“, in: Festschrift für W. Th. Elwert, 407 - 448
- Stimm, H. (1987) „Ist der präpositionale Akkusativ des Engadinischen ein Dativ? Zur Genese der Markierung des direkten Objekts im Engadinischen“, in: Akten der Theodor Gartner Tagung (Rtr. u. Rum.) 1985 in Vill/Innsbruck, G. A. Plangg u. Maria Iliescu (eds.), Innsbruck: Institut für Romanistik, S. 145 -173

- Stimm, H. (1987) „Die Syntax in der bündnerromanischen Grammatik“  
in: *‘Rätoromanisch’ heute: Kolloquiumsakten*  
Mainz (20. 12. 1986)  
Tübingen: Niemeyer (S. 95 -103)
- Szadrowsky, M.(1930) „Zur hochalemannischen Syntax“  
in: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 54.
- Taggart, G. (1990) *Dicziunari dal vocabulari fundamental: Rumantsch ladin vallader – frances e frances – rumantsch ladin vallader*  
Chur: Lia Rumantscha
- Taggart, G. (2001) „Aspects phonétiques des niveaux de langues en français et en romanche ladin vallader“,  
in: *Italica, Raetia, Gallica – Studia linguarum litterarum artiumque in honorem Ricarda Liver*,  
Tübingen, Basel: Francke, S. 363 - 380  
(Peter Wunderli, Iwar Werlen, Matthias Grünert (eds.), illustriert von Beatrix Sitter-Liver)
- Varga, Drazen (2001) „La subordination en vallader, rhéto-roman de la Basse-Engadine“, in: *RLiR*: 65: 169 - 196
- Viaro, M. E. (2000) „Cumparaziun tranter varsaquantas construcziuns verb + adverb en rumantsch ed en portugais“  
(Akten des rätoromanischen Kolloquiums gehalten in Sta. Maria, Val Müstair, 16. - 18. 08. 1999),  
in: *Annalas da la Societad Retorumantscha* 113: 281 - 289
- Viaro, M. E. (2001) *A construçao verbo+advérbo de lugar no romanche. (Herança latina ou decalque germânico?)*  
Sao Paulo: Mário Eduardo Viaro (Selbstverlag),  
(2 Bde., 258, 360 S.)
- Viredaz, M. (1964) *J’apprends le Romanche quatrième langue nationale (Grammaire abrégée de Romanche de la Basse-Engadine da Martin Schlatter, Traduction et adaptation)* Lausanne

- Widmer, A. (1966) „Zum rätoromanischen Dativpronomen“,  
in: Orbis 15: 246 - 248  
Belgien: Louvain
- Widmer, A. (1980) „Il accusativ preposiziunal el romontsch grischun“,  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha 93:7 - 13
- Widmer, A. (et alii)  
(1982) Bündnerromanisch 1977 - 1982, bibliographi-  
scher Abriss, laufende Projekte, Sprachpolitik,  
(zu Anlass der Salzburger Tagung:  
'Das Romanische in den Ostalpen',  
siehe D. Messner (ed.), (1984)),  
Chur: Selbstverlag der Società Retorumantscha
- Widmer, A. (1990) „Il Romontsch alla Scola Claustrala da Mustèr“  
in: Annalas da la Societad Retorumantscha 103:  
23 - 28
- Widmer, A. (1993) *English Publications on the Rheto-Romansh  
Language and Literature*  
Disentis: *Author*
- Winzap, I. (1981) La posiziun digl adjectiv en romontsch,  
Chur: Ligia Romontscha
- Wunderli, P. (1987) „Theodor Gartner und das bündnerromanische  
Demonstrativum“,  
in: Plangg, G. A. (ed.) zus. mit Maria Iliescu,  
Akten der Th. Gartner-Tagung S. 189 - 208